

CA20N  
NR  
-1990  
F36

Government  
Publications





CA20N  
NR  
- 1990  
F36

# Parc provincial Fitzroy Provincial Park

## Table of Contents Table des matières

Superintendent's Message	2
Message du directeur du parc	3
What You Had To Say . . .	2
Ce que vous avez à dire . . .	3
Exploring the Harbour's Colourful Past	4
À la découverte du passé	7
Park Rules and Regulations	4
Règles à observer	7
Park Map	8, 9
Carte du parc	8, 9
Water Safety	10
Sécurité aquatique	13
First Aid and Emergency	14
Urgences et premiers soins	15
Campground Information	14
Renseignements sur le camping	15



*Silver Falls spring freshet along the Terrace Trail  
Crues printanières des chutes Silver Falls le long de la piste Terrace*



Ontario

Ministry of Natural Resources  
Ministère des Richesses  
naturelles

Lyn McLeod Minister/Ministre



# Superintendent's Message

Welcome to Fitzroy Provincial Park.

We hope that the hospitality you receive, the facilities you use and the atmosphere around you meets your expectations.

Please use this tabloid as your guide to the recreational activities and services within the park and the tourist attractions in the local area.

If you have any concerns or questions, let us know and we will do our best to help make your stay a more comfortable and enjoyable experience.

Have a great summer!

Park Superintendent



Large camping groups can reserve one or more of the 5 group campsites located in the park.

## What You Had To Say . . .

We thoroughly enjoy visiting Fitzroy. An incident occurred this weekend, however, where some individuals set off some fireworks in the site across from us. It certainly reinforces why the rules are in place. Thanks for a nice weekend.

A nice park. The campsites are private and kept nice. A good beach and picnic area. Helpful to have a change machine at laundry room.

It has been 20 years since our last visit. Childhood memories were hazy of the park, but we were not disappointed. We will return again.

We really enjoyed ourselves this weekend despite the rain. Both of us found the park extraordinarily clean and beautiful. The beach, I think, was the best part of the park — the water is so relaxing and

clean! We'll definitely be back.

We've camped all the way to Saskatchewan and stayed only in Provincial Parks and this truly is one of the most beautiful. The birds at our site on the Carp River are wonderful. I even saw a Canada Warbler.

We have been camping here since 1970 and have always been impressed with the clean and orderly condition of the campgrounds and the helpful, courteous manner of your excellent staff. Thank you.

*Your comments help us see things from the campers' point of view. New projects and facilities are often a result of your expressed needs. We appreciate them all — good or bad — so keep those comments coming!*

## Ontario's Official Tree

Soaring high above other treetops with its sweeping limbs and ragged foliage silhouetted against the sky, the white pine symbolizes a fresh, northern spirit. A beautiful tree for a province famed for it's natural beauty.

The eastern white pine was declared the Arboreal Emblem of the Province of Ontario in 1984.

These trees grow naturally throughout the campgrounds of Fitzroy Provincial Park.

Traces of the booming Ottawa Valley Square-Timber Trade of 1810, can still be found in the park. Hikers taking the Terrace Trail will pass through wooded areas containing the remains of some of these historic 200-year-old white pine.

Source:

White Pine  
(Ontario Celebrates it's History)

Produced by:

The Forest Resources Group

Copies:

Available through the  
Ministry of Natural Resources  
Public Service Centre in Toronto





# Message du directeur du parc

Le parc provincial de Fitzroy vous souhaite la bienvenue.

Nous espérons que l'accueil offert, les installations mises à votre disposition et l'atmosphère générale du parc sauront combler toutes vos attentes.

Ce bulletin sera votre guide des activités et services récréatifs du parc et des attractions touristiques de la région.

Faites-nous part de vos questions et observations afin que nous puissions faire le nécessaire pour rendre votre séjour ici le plus agréable possible.

Profitez bien de l'été chez nous!

Le directeur du parc



*Les groupes désirant faire du camping peuvent réserver un ou plusieurs des cinq emplacements pour groupe situés dans le parc.*

## Ce que vous avez à dire . . .

Nous aimons beaucoup venir au parc de Fitzroy. Nous aimerions toutefois vous signaler qu'au cours de la fin de semaine, quelques personnes ont lancé des feux d'artifice à partir de l'emplacement situé en face du nôtre. Cela souligne l'importance du respect des règles. Merci pour cette agréable fin de semaine.

Quel beau parc! Les emplacements sont isolés et bien entretenus. Plage et terrain de pique-nique charmants. C'est une bonne idée d'avoir installé une machine qui fait de la monnaie dans la salle de lavage.

Ça faisait 20 ans que nous n'étions pas venus ici. Nos souvenirs d'enfance du parc étaient vagues, mais notre retour ici a été bien plaisant. Nous reviendrons certainement.

Nous avons vraiment eu beaucoup de plaisir en fin de semaine malgré la pluie. Nous avons tous deux particulièrement apprécié la beauté et la propreté remarquables du parc.

Mais c'est la plage que nous avons aimée par-dessus tout. Que c'est reposant de se baigner dans une eau si propre! Nous avons hâte de revenir.

Nous avons fait du camping jusqu'en Saskatchewan, et seulement dans des parcs provinciaux. Celui-ci est vraiment un des plus beaux que nous ayons vus. Nous avons pu observer des oiseaux magnifiques à partir de notre emplacement au bord de la rivière Carp. J'ai même vu une fauvette du Canada.

Nous faisons du camping ici depuis 1970. Nous avons toujours admiré la propreté parfaite des emplacements ainsi que l'amabilité et la courtoisie du personnel du parc. Merci.

*Vos remarques nous aident beaucoup à comprendre les besoins de nos campeurs. De nouveaux projets et de nouvelles facilités sont souvent le résultat de vos commentaires. Nous apprécions vos idées, bonnes ou mauvaises. Continuez à nous faire connaître vos opinions!*

## L'arbre officiel de l'Ontario

Dominant la forêt environnante avec son branchage étendu et son feuillage touffu d'aiguilles se détachant sur le ciel, le pin blanc symbolise la vie nordique au grand air. C'est un arbre magnifique et représentatif d'une province renommée pour la beauté de sa nature.

C'est en 1984 que le pin blanc a été choisi comme emblème arboricole de l'Ontario.

On le retrouve un peu partout à l'état naturel sur les terrains de camping du parc provincial de Fitzroy.

On peut aussi y découvrir des vestiges de la traite du bois égarri, florissante dans la vallée de l'Ontario en 1810. Les marcheurs empruntant le sentier Terrace traverseront des boisés où se trouvent des restes de pin blanc datant de quelque 200 ans.

Source:

« Le pin blanc  
L'Ontario rend hommage à  
son histoire »

Production du Groupe des  
ressources forestières.

Des exemplaires sont  
disponibles par l'intermédiaire  
du Centre de services du  
ministère des Richesses  
naturelles, à Toronto.



# Exploring the Harbour's Colourful Past

The challenge to harness the power of the treacherous Chats Rapids and harvest the vast stands of untouched timber along the Ottawa River, first attracted the entrepreneurial spirit of Charles Shirreff, a rich Scottish merchant.

Charles Shirreff founded the village of Fitzroy Harbour in 1819 on land which included the park property. The Shirreff family established a sawmill, gristmill, potash and brickworks, an oatmill, hotel, school and a small canal and wharf in the village.

The mill operations were ideally located at the mouth of the Carp River where it meets the Ottawa River, allowing for the conveyance of the cut timber and the shipping of local supplies and products.

In a brush-covered area in the southwest corner of Fitzroy Provincial Park, structural remains from Robert Shirreff's "Point House" may still be found.

A pioneer cemetery located between the Two Rivers Campground and the boat launch, is said to be the resting place of Reverend Alexander Henderson. Reverend Henderson established the first church in Fitzroy Harbour in 1858 and the original church is still in use today.

The lumbering industry dominated the economy of the Ottawa Valley during the 19th century. Giant rafts laden with the great felled trees floated down the Ottawa River, their heavy burden destined to supply the hungry shipyards of the British Empire.

Since the construction of the Chats Falls Hydro dam in 1933, hydro-electric developments have removed the rapids and falls at the Chats. Boaters and swimmers will notice the fluctuating water levels that now occur as a result of the dam activity.

Visitors to Fitzroy Provincial Park are invited to explore more of the harbours' colourful past, in the museum at Arnprior, 20 km. west of the park.



1855 tombstone fragments as found and preserved in the Pioneer Grave Yard.

## Park Rules and Regulations

### Protecting You & Your Park

We want your stay at Fitzroy Provincial Park to be as safe and enjoyable as possible. Please follow this basic rule when visiting Ontario Provincial Parks: have respect and consideration for your fellow visitors and the park environment.

### Loud Noise — Disturbing Other Persons

Be considerate. Please keep the volume of your music and your voices, to a reasonable level. Interfering with anyone else's enjoyment of a park, day or night, is not only inconsiderate — it is also contrary to park regulations.

### Alcoholic Beverages

Drinking, or the possession of an open container of alcoholic beverage is permitted only on a registered campsite.

Caution: An alcohol ban may be in effect from the second Friday in May until the Monday of the Victoria Day weekend. Watch for posters.

### Park Resources

They're yours to enjoy, so help us protect them. Our parks are full of interesting and precious vegetation, wildlife, natural earth features and archaeological/historical sites. Remember, it is against the law to remove or destroy anything in a Provincial Park.

### Camping and Vehicle Permits

Please remember that you must have a valid permit to camp or to use your vehicle in a Provincial Park.

### Unlicensed Motor Vehicles, All Terrain Vehicles

ATV's, off-road motorcycles or any other unlicensed vehicles may be operated only in an area designated for that purpose by the Superintendent.

### Bicycles

May be operated on roads only.

### Parking

Vehicles may be parked only in areas provided for that purpose.

### Check-Out Time

Check-out time is 2 p.m. on the day of your departure. You must vacate your site by that time.

### Length of Stay

Except with the permission of the Superin-

tendent, the maximum length of stay in a Provincial Park is 23 days in a year.

### Pets

All pets must be kept under control and on a leash, two meters or less in length, and are not allowed in swimming areas or on any beach.

### Campfires

Fires are permitted in fireplaces only. PLEASE be careful with fires at all times.

### Hours of Closing

Only registered campers may remain in a Provincial Park during the posted hours of closing — 10 p.m. to 7 a.m.

### Number of People per Site

A maximum of six persons or one family unit is permitted on each campsite.

### Refuse

Please have regard for the condition of your campsite. Deposit all your garbage and litter in the containers provided and leave your campsite in a clean and natural state.

### Fireworks

Possession or use of fireworks in any Provincial Park is prohibited at all times.

### Firearms

Firearms are not permitted in Provincial Parks, except by regulation.

### Boating, Waterskiing

Act safely and in accordance with the regulations when boating or waterskiing.

### Leaving Vehicles or Boats Unattended

You may not leave your vehicle or boat unattended in a Provincial Park, except in areas designated for that purpose or by permission of the Park Superintendent.

Please note that this is a summary only, and not a complete list of all the regulations which apply in Ontario's Provincial Parks. Park Superintendents, Assistant Superintendents, Park Wardens and Conservation Officers have all the power and authority of an Ontario Provincial Police Officer in a Provincial Park. You are invited to examine copies of the Provincial Parks Act and other legislation listing all the laws that apply in Provincial Parks at the Park Office. The penalty for violation of the laws may be eviction from the Park or a fine imposed by the Court or both.

## FOREST FIRE

It's that simple...and so is this.



Drown it!



Ministry of Natural Resources





*The Park that  
Specializes in People!*

**A FAMILY AFFAIR** Time...take time for a day with the family at Logos Land. **The Kids...** will have plenty of family fun at Logos Land with... two giant waterslides (390'), two kiddie slides, mini golf, playground, paddle boats, wading beach, walking trails, bird sanctuary, Par 27 golf course, tent and trailer park, 240 acres of "fresh air".  
**Special Attraction:** Logos Land Ark, a replica of Noah's Ark built to 1/4 of the actual size. Open 7 days a week. Mon. - Sat. 10 a.m. to 8 p.m. and Sundays Noon to 8 p.m. Located two miles east of Cobden, Ontario on Hwy 17, 80 miles west of Ottawa.

(613)646-2313

## LAURENTIAN TRADING POST

1930 BANK ST.

OTTAWA

733-1570

### *For All Your Camping Needs*

Tents by  
Eureka, Woods & Outbound

Large Selection of Sleeping Bags

Coleman Products

Canoes by  
St. Maurice, Sportspal,  
Grumman & Sylvain



**\* GROCERIES \***

**Ice\*Bait\*Tackle  
Camping supplies**

**\* Fresh Deli \***

**Post Office**

**\*Video Games Room\***

**Fishing Licences**

**OPEN 7 DAYS A WEEK!**

Fitzroy Harbour, Ontario



OTTAWA  
VALLEY

# Storyland

Renfrew, Ont.

Located along scenic Ottawa Valley Parkway on 30 wooded acres. Storyland has over 40 different stories set along beautiful forest paths, an 18 hole mini-golf and much more.

Eastern Ontario's best playground. Only 50 minutes west of Ottawa, Canada's Capital. Drive 10 km. west of Renfrew on Hwy. 17, take the Storyland Road North Exit and follow for 3 km. to our Big Bunny.

For more information phone (613) 432-5275



**PJ Restaurant  
Dining Lounge**

M.M.M.  
PIZZA

HEADQUARTERS FOR FLAVOUR CRISP CHICKEN  
TRY OUR FLAVOUR CRISP  
**CHICKEN**

CATERING TO BANQUETS & WEDDINGS  
FOREIGN & CANADIAN FOODS

TRY OUR FAMOUS PIZZA & SPAGHETTI  
SIZZLING STEAKS • HOMEMADE PIES & PASTRIES  
**TAKE OUT ORDERS**



Arnprior  
**623-5430**

HWY 17 E  
394 MADAWASKA BL

**Madawaska  
Golf Club**



**Public Welcome!**

**18 Holes  
Pro Shop — Rentals  
Restaurant (LLBO Licensed)**

*1 mile east of Arnprior  
on the Upper Dwyer Hill Road*

OWNER-OPERATOR — RICK MUNRO **623-3852**



**Home  
hardware**

*Shop at your local  
Home Hardware Store  
Today!*

**HOME OF THE  
HANDYMAN**



**SEM-ENG LTD.**

Tel. (613) 832-3157  
Fax. (613) 828-3830

**JOHN J. ROSSITER B. Comm.**  
*Managing Director*

**SEM-ENG LTD.  
WASTE MANAGEMENT DIVISION**  
R.R. #1, P.O. Box 118  
Kinburn, Ontario K0A 2H0

*Our Business Is Picking Up™*



Serving the West Carleton & Surrounding Areas



**Now Open  
"The PEAKS Grill"  
FAMILY RESTAURANT  
all this plus**

- Great Food
- Family Prices
- tennis • hiking
- swimming • boating
- windsurfing
- mountain biking



**CALABOGIE PEAKS**

Canada's Four Season Resort  
Calabogie, Ontario (613) 752-2720  
**FOR RESERVATIONS CALL 1-800-267-8825**



**Arnprior  
Builder's  
Supplies**

**DIVISION OF  
M. SULLIVAN & SON LIMITED**

91 McLACHLIN STREET  
ARNPRIOR, ONTARIO K7S 3H5

TELEPHONE **623-4791** FAX **623-8128**



# À la découverte du passé

Le harnachement des tumultueux rapides de Chats et l'exploitation des vastes étendues forestières le long de la rivière Outaouais ont été les deux défis ayant attiré ici Charles Shirreff, un riche marchand écossais.

Il a fondé le village de Fitzroy Harbour en 1819 sur les terres dont fait maintenant partie le parc provincial de Fitzroy. La famille Shirreff a construit une scierie, deux moulins, une fabrique de potasse, une briqueterie, un hôtel, une école, un petit canal et un quai dans le village.

La situation idéale de la scierie au confluent des rivières Carp et des Outaouais, facilitait le transport du bois de coupe et l'expédition des produits locaux.

Dans les broussailles de la partie sud-ouest du parc de Fitzroy, on peut encore voir les ruines du « Point House » de Robert Shirreff.

Un ancien cimetière, situé entre le terrain de camping de Two Rivers et le quai de départ des bateaux, est censé être le lieu où le révérend Alexander Henderson a été inhumé. Le révérend Henderson a fondé la première église de Fitzroy Harbour en 1858 et l'édifice original remplit toujours les mêmes fonctions.

L'industrie du bois a dominé l'économie de la vallée de l'Outaouais tout au long du dix-neuvième siècle. De gigantesques trains de flottage descendaient la rivière des Outaouais, leurs innombrables billots devant alimenter sans répit les chantiers navals de l'Empire britannique.

La construction du barrage hydro-électrique des chutes Chats en 1933 et ses développements subséquents ont entraîné la disparition des rapides et des chutes de Chats. Les plaisanciers et les nageurs remarqueront les fluctuations actuelles du niveau de l'eau résultant de la présence de ce barrage.

Les visiteurs du parc de Fitzroy sont invités à mieux connaître le passé de la ville en se rendant au musée d'Arnprior situé à 20 kilomètres à l'ouest du parc.



Fragments de pierres tombales datant de 1855 trouvés et conservés dans le Cimetière des pionniers.

## Règlements du parc

Nous espérons que votre séjour au parc Fitzroy sera agréable et sécuritaire. Veuillez suivre cette règle de base lorsque vous visitez les parcs provinciaux de l'Ontario. Faites preuve de respect et de considération envers les autres visiteurs et envers le parc.

### Bruits excessifs et troubles

Soyez prévenants. Maintenez votre musique et vos conversations à des niveaux sonores acceptables. Les personnes qui, le jour ou la nuit, troublent la paix des autres visiteurs du parc manquent de considération et enfreignent les règlements du parc.

### Boissons alcooliques

Il est interdit de boire des boissons alcooliques et d'avoir en sa possession un récipient ouvert contenant une boisson alcoolique aux endroits autres que les terrains de camping enregistrés.

Attention: une interdiction de consommation d'alcool peut être en vigueur du deuxième vendredi de mai jusqu'au lundi de la Fête de la Reine. Surveillez les affiches à ce sujet.

### Ressources du parc

Nous pouvons tous profiter des ressources du parc mais nous avons besoin de votre aide pour les protéger. On y trouve une flore, une faune et des formations naturelles des plus intéressantes de même que des sites historiques et archéologiques. N'oubliez pas que la loi interdit d'enlever et d'endommager quoi que ce soit dans les parcs provinciaux.

### Permis de camping et permis pour véhicules

N'oubliez pas que vous devez détenir un permis valide pour camper et utiliser votre véhicule dans les parcs provinciaux.

### Véhicules automobiles ne faisant pas l'objet d'un permis et véhicules tous terrains

Les véhicules et les motocyclettes tous terrains de même que les autres véhicules ne faisant pas l'objet d'un permis ne peuvent être utilisés que dans les endroits identifiés par le surintendant.

### Bicyclettes

Ne peuvent rouler que sur les routes.

### Stationnement

Les véhicules ne peuvent être stationnés qu'aux endroits prévus à cette fin.

### Heure limite d'occupation

Vous devez quitter votre terrain de camping pour 14 h le jour de votre départ.

### Durée du séjour

La durée maximale de séjour dans un parc provincial est de 23 jours par année, à moins de détenir une autorisation spéciale accordée par le surintendant.

### Animaux domestiques

Tous les animaux domestiques doivent être surveillés et retenus avec une laisse pas plus longue que deux mètres. Ils ne doivent pas se rendre dans les zones de baignade et sur la plage.

### Feux de camp

Les feux ne sont permis que dans les endroits prévus à cette fin. Soyez toujours prudents lorsque vous faites un feu.

### Heures de fermeture

Seuls les campeurs inscrits peuvent demeurer dans un parc provincial pendant les heures de fermeture affichées, soit de 22 h à 7 h.

### Nombre de personnes par emplacement

Au plus six personnes, ou une famille, peuvent occuper un emplacement de camping.

### Déchets

Veillez à la propreté de votre emplacement. Déposez tous vos déchets dans les conteneurs prévus à cette fin et assurez-vous que votre emplacement est propre et dans son état naturel avant de le quitter.

### Feux d'artifice

Il est interdit en tout temps d'avoir en sa possession et d'utiliser des feux d'artifice dans les parcs provinciaux.

### Armes à feu

Les armes à feu sont interdites dans les parcs provinciaux, sauf dans certains cas prévus par les règlements.

### Navigation de plaisance, ski nautique

Soyez prudents et respectez les règlements relatifs à la navigation plaisance et au ski nautique.

### Véhicules et embarcations laissés sans surveillance

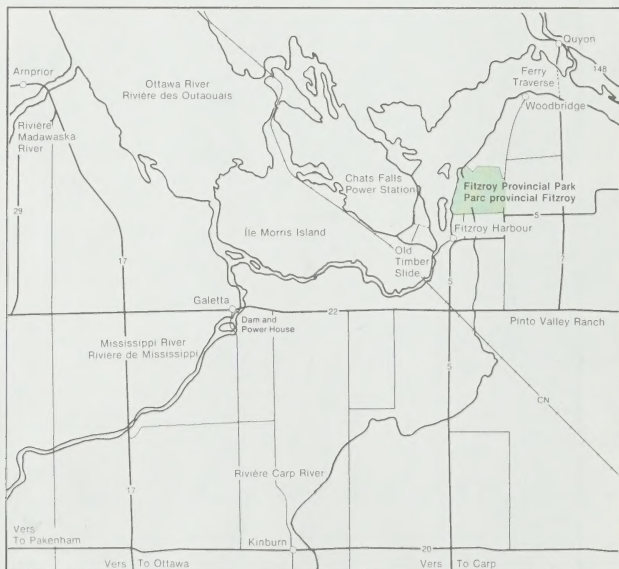
Vous ne devez pas laisser votre véhicule ou votre embarcation sans surveillance dans les parcs provinciaux, sauf dans les endroits prévus à cette fin ou après avoir reçu l'autorisation du surintendant du parc.

Prenez note que la présente n'est qu'un résumé des règlements régissant les parcs provinciaux de l'Ontario. Les surintendants du parc, les surintendants adjoints, les gardiens de parc et les agents de protection de la nature ont, dans les parcs provinciaux, les mêmes pouvoirs que les agents de la Police provinciale de l'Ontario. Nous vous invitons à prendre connaissance de la Loi sur les parcs provinciaux dont vous trouverez un exemplaire au bureau du parc. Les personnes contrevenant à ces lois peuvent être évincées du parc et se voir imposer une amende par la cour ou l'une de ces possibilités.

# Parc provincial Fitzroy



What will you discover on your hike? Nesting birds, animal tracks, wildflowers, butterflies . . .  
 Qu'y a-t-il à observer pendant votre randonnée? Des oiseaux nicheurs, des traces d'animaux,  
 des fleurs sauvages, des papillons, etc.

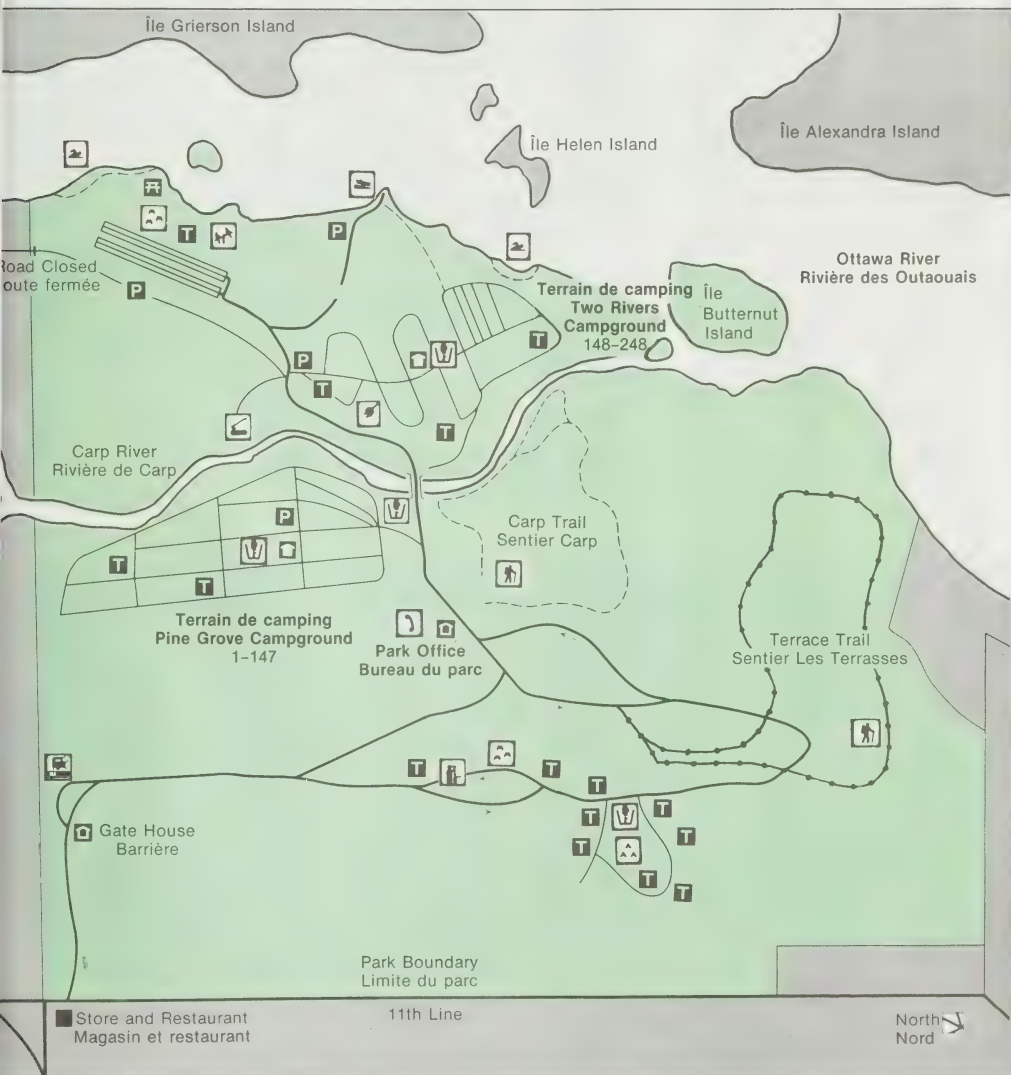


## Legend Légende

-  Group Camping  
Camping collectif
-  Parking  
Stationnement
-  Beach  
Plage
-  Group Picnic  
Pique-nique collectif
-  Comfort Station  
Installations  
sanitaires
-  Telephone  
Téléphone
-  Lookout  
Belvédère
-  Playground  
Cour de récréation
-  Trailer Dumping  
Poste de vidange  
pour roulottes
-  Boat Launch  
Rampe pour bateaux
-  Hydro Sites  
Prises de courant
-  Woodyard  
Cour de bois
-  Dayuse  
Service de jour
-  Garbage  
Décharge d'ordure
-  Vault privy  
Toilettes d'extérieur
-  Terrace Trail  
Sentier Les  
Terrasses
-  Carp Trail  
Sentier Carp



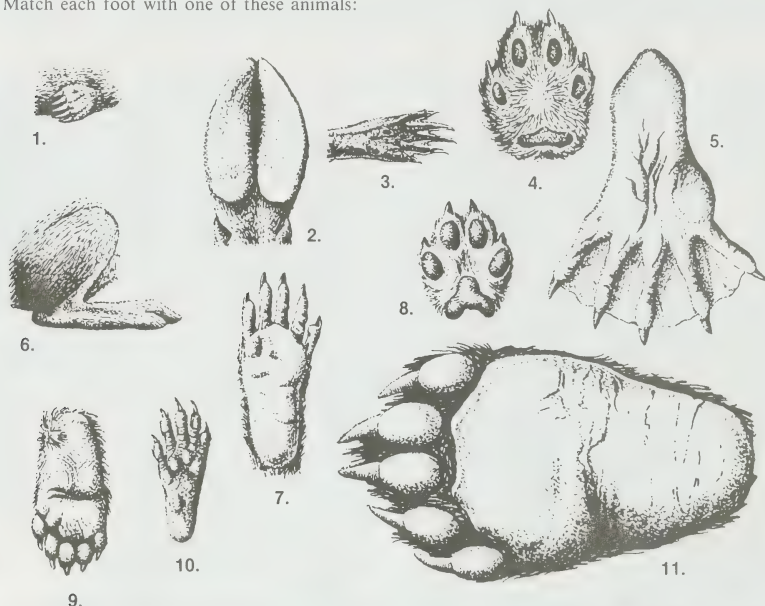
# Fitzroy Provincial Park



# Who's Foot?

To which mammal does each of these feet belong? Where an animal lives is a good clue. Tree climbers need sharp claws; swimmers need web-like feet; diggers need large paddle-like feet with sharp claws.

Match each foot with one of these animals:



muskrat  
raccoon  
beaver  
wolf  
varying hare  
bear  
squirrel  
skunk  
deer  
mole  
red fox

Source:  
*Studying Mammals*,  
by  
Blair Dawson/  
William Currie

## PARENTS

CHILDREN ARE YOUR RESPONSIBILITY  
THERE ARE NO LIFEGUARDS ON THE BEACHES  
**DROWNING**  
IS PREVENTABLE

No child should be allowed in the water  
unless accompanied by an adult

### BASIC WATER SAFETY TIPS

- Never swim alone, use the buddy system.
- Parents must carefully supervise small children and non-swimmers. This means watching children every second they are in the water. Why not swim with them?
- Stay within marked swimming areas. Wade out and swim in towards the shoreline.
- Use inflatable rafts or toys in shallow water areas only.
- Excessive consumption of alcohol impairs judgement and is a dangerous combination with swimming.
- If travelling in a boat or canoe, wear your life jacket.
- Learn to swim; swimming lessons are offered through the Canadian Red Cross Society, the YMCA, your local pool or your recreation department.



*Just lie back and relax . . . you're on holiday!*

Who's Foot?

1. mole  
2. deer  
3. muskrat  
4. red fox  
5. beaver  
6. varying hare  
7. raccoon  
8. wolf  
9. skunk  
10. squirrel  
11. bear





**Green Fees**  
 Weekdays \$16.  
 Weekends  
 & Holidays \$19.

### Edgewood Golf & Winter Club

- Championship 18 hole course
- Reasonable membership & green fees
- Tournament golf & dinner packages
- Reserved Tee Off 7 Days A Week Available
- Wedding & banquet facilities
- Fully Licenced

**Club House**

**832-1232**

**Pro Shop**

**832-2226**

On Dunrobin Road - Just 30 minutes  
from Ottawa centre

## Enjoy The Outdoors

with equipment & clothing from



901 BANK ST.,  
(by Lansdowne Park)  
OTTAWA, K0G 1J0

**234-2964**

16 CARLTON ST.,  
(by Maple Leaf Gardens)  
TORONTO, M5B 1J2

**597-0488**

## CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORES - MAGASINS ASSOCIÉS

### For All Your Camping, Fishing and Outdoor Recreation Needs

*"There's more to Canadian Tire  
than just tires."*

245 Daniel St. S  
Arnprior, Ontario

W.F. Birch Ltd.  
623-6551

## Vacation Inn

Discover our warm and friendly hospitality at family affordable prices.

Overlooking the beautiful Madawaska River, we offer 50 spacious rooms complete with colour cable T.V., room climate control, direct dialing, exercise room, sauna and whirlpool.

Dine with us at Branigan's Restaurant, a fully licensed dining lounge offering a complete eating experience.

Open daily from 7:00 a.m. Music Nightly, Full Banquet and Private Party facilities available.



70 Madawaska Blvd.,  
Arnprior, Ontario  
K7S 1S5

(613) 623-7991



### PINTO VALLEY RANCH

FITZROY HARBOUR  
623-3439

Year Round Trail Riding  
Hay Rides & Corn Roasts  
Petting Zoo & Pony Rides  
Birthday Party Specials for Kids

*Just 5 minutes from the park*

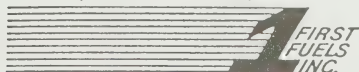
### Penny's Place Gas Bar & Variety Store FITZROY HARBOUR

Features:

Quaker State Oil  
Chemex Pool Chemicals  
ICG Propane  
Full Line of Variety Store Products  
649 Lottery Machine

JUDY GRAVEL, Proprietor  
623-7679

Open Until 9:00 Every Night



# RiverRun

Causes palpitations of the heart,  
A yearning to hear the roar of  
Whitewater and to experience  
the splash of water on your  
face; a frantic search for bathing  
suits, suntan lotion and an urge  
to leave the city.

WE HAVE THE CURE !

**NOTHING RUNS LIKE A RAFT...**



AT

# RiverRun

THE COMPLETE RIVER SPORTS RESORT  
P.O. Box 179 Beachburg, Ontario, Canada K0J 1C0

**1-800-267-8504**



FROM  
\$68.00

## CANOE RENTALS



## OTTAWA VALLEY CANOE

Rentals - Sales - Repairs

Fine canoes from Sawyer, Swift, Clipper, Outfitter,  
plus cedar canvas and cedar strip canoes.

Just 10 minutes from Fitzroy Park

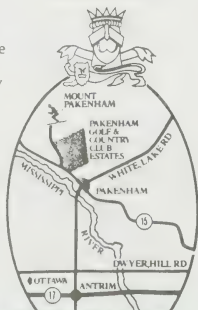
3980 Hwy. 17, west of Antrim

**832-2569**

**T**he country club lifestyle  
that has never been more  
affordable. Pakenham Golf &  
Country Club Estates is a new  
community of fully serviced  
custom building lots that will  
become the heart of a year  
round recreational resort.  
It will include skiing and  
a new 18 hole golf course.  
Take advantage of pre-  
development pricing and  
make the dream a  
reality... affordably.

For More Information  
Call (613) 226-8500

**PAKENHAM GOLF & COUNTRY CLUB**  
*Estates*



**Andrew Dickson's**

Large and Splendid Two Storey  
Stone Dwelling

Featuring Fine Art and Crafts  
of the Ottawa Valley

Visit

**ANDREW DICKSON'S GALLERY**

Open 7 days a week • 10 a.m. - 5:30 p.m.

Located end of Bridge, Pakenham

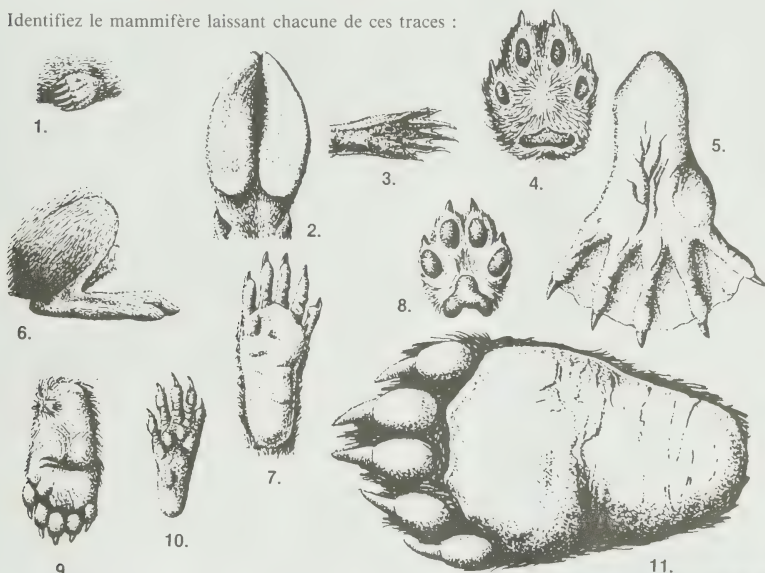
**624-5486**



# Devinez quel animal a laissé de telles traces

Quel mammifère laisse des traces comme celles-là? L'habitat des animaux est très révélateur à ce sujet. Ceux qui grimpent dans les arbres ont besoin de griffes puissantes; ceux qui vont dans l'eau ont des pattes palmées; ceux qui creusent le sol sont dotés de pattes larges et de griffes acérées.

Identifiez le mammifère laissant chacune de ces traces :



rat musqué  
raton laveur  
castor  
loup  
lièvres divers  
ours  
écureuil  
mouffette  
chevreuil  
taupe  
renard roux

Source:  
Blair Dawson/  
et William Currie,  
Studying Mammals

## PARENTS!

VOUS ÊTES RESPONSABLES DE LA SÉCURITÉ  
DE VOS ENFANTS  
IL N'Y A PAS DE SAUVETEURS SUR LES PLAGES  
ON PEUT PRÉVENIR  
LES NOYADES

**Les enfants ne devraient jamais aller se baigner  
sans être accompagnés d'un adulte**

### CONSEILS ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ AQUATIQUE

- Ne jamais nager seul, mais plutôt accompagné.
- Les parents doivent surveiller attentivement les jeunes enfants et ceux qui ne savent pas nager. Il ne faut donc jamais les quitter de l'œil. Pourquoi ne pas aller les rejoindre?
- Demeurez à l'intérieur des limites des bassins de natation. Marchez dans l'eau lorsque vous vous éloignez du rivage et nagez en sens inverse.
- N'utilisez des canots pneumatiques et des jouets aquatiques qu'en eau peu profonde.
- Une trop grande consommation d'alcool altère le jugement et peut être dangereuse avant d'aller nager.
- Portez toujours votre gilet de sauvetage à bord d'un canot ou d'une embarcation quelconque.
- Apprenez à nager; des leçons de natation sont offertes par la Société canadienne de la Croix-rouge, le YMCA, votre service des loisirs ou à votre piscine municipale.



*Asseyez-vous et détendez-vous . . . Savourez vos vacances!*

Devinez quel animal a laissé de telles traces  
1. taupe 2. chevreuil 3. rat musqué 4. renard roux 5. castor  
6. lièvres divers 7. raton laveur 8. loup 9. mouffette  
10. écureuil 11. ours



# Terrace Trail Highlights

## For Your Information

**Choosing your campsite:** Campers without a reservation are given a campground map and proceed into the park to choose a vacant site. Leave your equipment on your selected site and return to the park office to register. Vacant sites posted with an "R" may already be booked under the reservation system, do not set up on a site with an "R" until you have checked with the park office first.



### Reservations

An easy and convenient service that will ensure you a campsite is available when you arrive at the park. Payment for all reservations must be guaranteed in advance by Visa/Mastercard, cheque, cash or money order.



### Electrical Campsites

There are 31 electrical campsites.



### Firewood

Please check with park staff or postings on bulletin boards for location and hours of service. Do not cut trees or use dead limbs.



### Drinking Water

Taps for drinking water are located throughout the campgrounds. You'll find one within easy walking distance of your campsite.



### Showers and Washrooms

There are comfort stations with showers in Two Rivers and Pine Grove campgrounds.



### Telephone and Messages

A public telephone and camper message board are located beside the park office. Park staff will deliver urgent telephone messages to your campsite.



### At the Beach

Parents! Children are your responsibility in a provincial park. Fitzroy Provincial Park does not provide lifeguards. Use the buddy system and never swim alone. Please note that pets are not allowed on the beaches or in the swimming area.



### Gas, Propane, and Camping Fuel

Available in Fitzroy Harbour and Arnprior.



### Garbage and Trailer Waste Disposal

The trailer dumping station is located before the exit from the park. Please deposit your refuse in the garbage containers located throughout the park.



### Groceries and Supplies

In Fitzroy Harbour there are two general stores, a post office service, gas bar, boat rentals, live bait and fishing licences for sale, just 5 minutes from the park. For a wider selection of goods and services, restaurants, liquor store and beer stores, it is only a 20-minute drive to Arnprior.



### Laundry Facilities

Check with park office for location of services.



### Information

For further information, please talk to park staff or drop by the park office.

The whispered sigh of the wind sweeping through 200-year-old white pine; the rushing murmur of a sparkling waterfall as it cascades over a ridge; the rare sight of a shale pillar standing as testament to the erosive power of running water; and a field strewn with foreign rock boulders, a legacy of the mighty glaciers.

These are just a few of the natural features you'll discover as you hike over the cliffs and terraces of this 2 kilometer trail. Be sure to pick-up your trail guide at the park office and follow the trail user's code. Now, put on your sturdy walking shoes and get hiking!

## Park Boundaries

It is your responsibility to know where you are at all times. The land outside the park boundaries is private property and you may be charged with trespassing by the property owner.

## Trail User's Guide

All hikers are asked to abide by the Trail User's Code, which has been adopted by all Trail Associations.

1. Hike only along marked routes.
2. Trails are for pedestrians only — no motorized vehicles or horses are allowed.
3. Do not climb fences.
4. Carry out all garbage.
5. Light cooking fires at official campsites only.
6. Leave flowers and plants for others to enjoy; never strip bark from trees.
7. Keep pets on the leash at all times.
8. Walk around the edge of fields, not across them.
9. Protect and do not disturb wildlife.
10. Leave only your footprints and take nothing but photographs.

## + First Aid & Emergencies

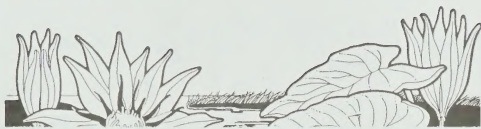
### EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS

911

Park Address: 5201 Cannon Smith Drive

Hospital .....	623-3166
Ambulance .....	623-6561
Ontario Provincial Police .....	839-5566
Fire Department .....	839-2112
Poison Control Centre .....	1-800-267-1373





# Aperçu du sentier Terrace

## Renseignements utiles

**Choix d'un emplacement:** Les campeurs sans réservation reçoivent une carte du terrain de camping et peuvent ensuite entrer dans le parc pour se choisir un emplacement vacant. Ils sont invités à laisser leur matériel de camping à l'emplacement choisi et à revenir au bureau du parc pour s'y inscrire. Les emplacements vacants où est affiché un «R» peuvent avoir déjà fait l'objet d'une réservation; il ne fait donc pas s'y installer avant d'avoir vérifié auprès du bureau du parc si le terrain est réellement disponible.



### Réservations

Un service pratique de réservation assurant un emplacement disponible à l'arrivée au parc est offert aux campeurs. Le paiement en argent comptant, par chèque, par mandat-poste ou par carte de crédit Visa ou Mastercard doit être effectué d'avance pour toute réservation.



### Bois de foyer

Il faut se renseigner auprès du personnel du parc ou consulter les babillards pour connaître les endroits et les heures auxquels est disponible le bois de foyer. Il est interdit de couper des arbres et de faire brûler des branches mortes.



### Douches et salles de bain

Des salles de bain avec douches sont disponibles aux terrains de camping Two Rivers et Pine Grove.



### Linge à laver

Se renseigner au bureau du parc pour connaître les endroits où on peut laver son linge.



### Essence, propane et combustible de camping

Tous disponibles à Fitzroy Harbour et à Arnprior.



### Boîtes à ordures et poste de vidange des roulettes

Le poste de vidange des roulettes est situé avant la sortie du parc. Les ordures doivent être déposées dans les boîtes installées à cette fin un peu partout dans le parc.



### Boîtes à ordures et poste de vidange des roulettes

### Emplacements avec installation électrique

Il y a 31 emplacements avec installation électrique.

### Téléphone et messages

Un téléphone public et un babillard à l'intention des campeurs sont situés à côté du bureau du parc. S'il y a lieu, le personnel du parc ira porter les messages téléphoniques urgents aux campeurs à leur emplacement.



### Eau potable

Des robinets dispensant de l'eau potable sont disposés un peu partout sur les terrains de camping. Tous y ont donc accès à proximité de leur emplacement.



### À la plage

Les parents sont responsables de la sécurité de leurs enfants dans un parc provincial. Il n'y a pas de sauveteur au parc provincial de Fitzroy. Il ne faut donc jamais se baigner seul (c'est tellement mieux en groupe!). Il est à noter que les animaux domestiques sont interdits sur les plages ou dans l'eau.



### Approvisionnement divers

Il y a deux magasins généraux, un bureau de poste, une station-service, plusieurs magasins de location d'embarcation et des endroits où on vend des appâts et des permis de pêche à Fitzroy Harbour, situé à cinq minutes du parc. Pour un plus grand choix de biens et services (restaurants, points de vente de bière et d'alcool), il faut aller à Arnprior, à seulement 20 minutes du parc en voiture.

Les murmures du vent à travers les branches de pins blancs vieux de 200 ans; le grondement d'une chute d'eau jaillissant d'une corniche; la présence exceptionnelle d'une colonne de schiste argileux témoignant de la capacité érosive de l'eau; un champ parsemé de rochers laissés sur place par le passage des glaciers.

Voilà quelques-unes des merveilles naturelles que vous pourrez découvrir en marchant sur les falaises et les replats de ce sentier de deux kilomètres de long. N'oubliez pas de prendre le guide du sentier au bureau du parc et de respecter le code de randonnée pédestre. Il ne vous reste plus qu'à enfilez de bons souliers de marche et à découvrir le sentier!

## Limites du parc

Il incombe aux visiteurs de respecter les limites du parc en tout temps. Les terres situées en-dehors du parc sont privées et ceux qui les empruntent sont passibles de poursuites judiciaires que le propriétaire a le droit d'intenter.

## Guide d'utilisation des sentiers

Tous les marcheurs sont priés de se conformer au Code d'utilisation des sentiers adopté par l'ensemble des Associations des pistes.

1. N'emprunter que les sentiers identifiés.
2. Les sentiers sont réservés aux marcheurs. Les chevaux et les véhicules motorisés n'y sont pas autorisés.
3. Il est interdit de franchir les clôtures.
4. Il est interdit d'y laisser des déchets.
5. Les feux de bois ne sont autorisés qu'aux emplacements de camping prévus à cette fin.
6. Les fleurs et les plantes doivent être laissées dans leur milieu naturel; il est interdit d'arracher l'écorce des arbres.
7. Les animaux domestiques doivent être gardés en laisse en tout temps.
8. Il faut contourner les champs plutôt que les traverser.
9. La nature doit être protégée, et non dérangée.
10. Les traces de pas sont les seules choses à laisser derrière soi et les photographies les seules choses à prendre!

## + Secours d'urgence

### SECOURS D'URGENCE

911

Adresse du parc: 5201, rue Cannon Smith

Hôpital .....	623-3166
Ambulance .....	623-6561
Police provinciale de l'Ontario .....	839-5566
Pompiers .....	839-2112
Centre antipoison .....	1-800-267-1373

### Renseignements

Pour de plus amples renseignements, on peut s'adresser au personnel du parc ou se rendre au bureau du parc.

## Reporting a Problem

As a park visitor, you can help us make your stay more enjoyable by advising the staff about such things as:

- a messy washroom
- excessive noise
- dogs not on a leash
- facilities that need servicing or adjustments
- and many more

When reporting a problem, try to provide as many details as you can, ie:

- a rowdy group's location, personal description and time of day
- a speeding car's colour, make and licence number

The more information our wardens receive, the easier and faster the matter can be given attention.

If you cannot find someone, leave a note on the message board. Please let us know right away about your concerns.

Let's work together to make your stay a memorable one!

The Park Staff



*Crosses the Ottawa River to and from the Quebec side daily.  
Traversées quotidiennes aller-retour de la rivière des Outaouais.*

## Local Attractions

Looking for a change of pace? Here are just a few of the many activities and attractions you can enjoy in the Fitzroy area.

In the town of Arnprior you can tour a museum, see a movie, browse through specialty shops and an indoor shopping mall, go bowling or golfing and treat yourself to a relaxing dinner in one of their fine restaurants.

Go horseback riding, take a hay ride or visit the petting zoo at the Pinto Valley Ranch, located just minutes from the park.

Take the kids through the enchanted forests of Storyland near Renfrew or stop by the Valley Carver's Shop in Braeside.

Ride the Quyon Ferry across the Ottawa River or take a day trip to the Village of Pakenham and see the only 5-span stone bridge found in North America.

Check our bulletin boards and ask our friendly staff for more information on what there is to see and do in the area.

## Points d'intérêt

Vous voulez vous changer les idées? Voici quelques-unes des nombreuses activités qui sont à votre portée dans les environs de Fitzroy.

À Arnprior, vous pouvez visiter une musée, aller au cinéma, vous attarder dans les boutiques ou au centre commercial intérieur, jouer aux quilles ou au golf avant d'aller terminer votre journée dans un des bons restaurants de la ville.

Vous pouvez aussi faire de l'équitation ou une promenade dans une charrette de foin ou encore faire le tour du zoo au Ferme d'élevage de Pinto Valley, à quelques minutes du parc de Fitzroy.

À moins que vous emmeniez les enfants dans la forêt enchantée de Storyland, près de Renfrew, ou que vous vous arrétiez au Boutique de sculpture de la vallée à Braeside.

Si le cœur vous en dit, traversez la rivière des Outaouais à bord du traversier de Quyon ou allez passer la journée au village de Pakenham pour admirer le seul pont en pierre à cinq travées d'Amérique du Nord.

Allez jeter un coup d'œil sur nos babillards ou informez-vous auprès de notre personnel pour connaître les activités intéressantes dans la région.

## Problèmes à signaler?

À titre de visiteurs, vous pouvez nous aider à rendre votre séjour au parc plus agréable en signalant au personnel:

- les salles de bain en désordre;
- les campeurs trop bruyants;
- les chiens non tenus en laisse;
- les installations déficientes ou manquant d'entretien;
- toute autre situation problématique.

Lorsque vous signalez un problème, tentez de fournir le maximum de détails. Par exemple:

- l'emplacement et la description d'un groupe de chahuteurs, le moment de la journée où ils font du tapage;
- la couleur, la marque et le numéro de plaque des voitures circulant trop rapidement.

Plus vous donnez de renseignements aux gardiens du parc, plus les problèmes peuvent être réglés promptement.

Si vous ne trouvez pas de gardien, laissez une note sur le babillard. N'hésitez pas à nous faire connaître vos préoccupations.

Joignons nos efforts pour rendre votre séjour ici inoubliable!

Le personnel du parc

MNR #4381 (12K P.R. 90,01,06)

ISBN #0-7729-6983-3

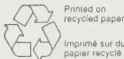
1990 Government of Ontario, Canada

Printed in Ontario. Single copies of this publication are available at Fitzroy Provincial Park, (613) 623-5159  
Fitzroy Harbour, Ontario K0A 1X0

1990 Imprimeur en Ontario, Canada. Vous pouvez recevoir gratuitement un exemplaire de cette publication à l'adresse ci-dessous. Il se peut que l'on vous demande de payer les commandes plus importantes.

Parc provincial Fitzroy (613) 623-5159

Fitzroy Harbour, Ontario K0A 1X0








3 1761 11548389 3

**Amberg®**

 ESSELTE

57505

MADE IN U.S.A.



0 78787 57505 9